

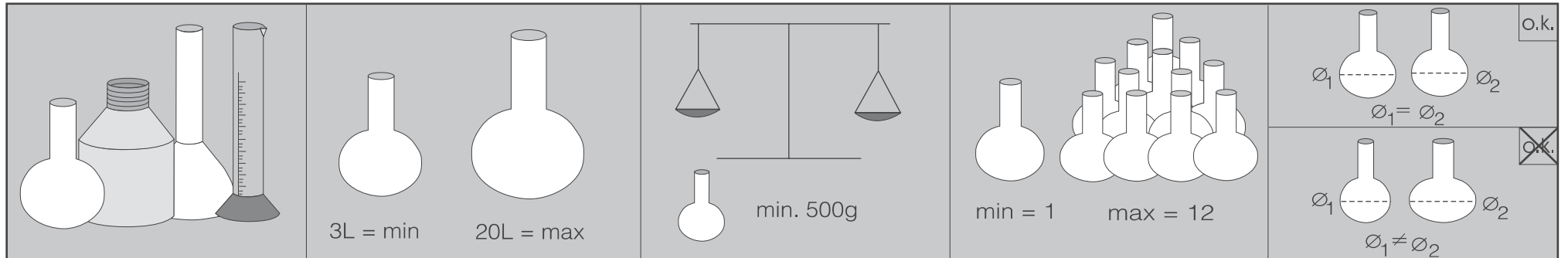
### Gebrauchsanweisung Injektorwagen E 957

### Gebruiksaanwijzing injectiewagen E 957

⚠ Die Sicherheitshinweise und Warnungen in der Gebrauchsanweisung des Reinigungsautomaten sowie Hinweise des Laborglaserherstellers sind unbedingt zu beachten.  
 Glasbruch während der Reinigung kann zu gefährlichen Verletzungen führen. Das Reinigungsergebnis ist ggf. einer besonderen, nicht nur visuellen Prüfung zu unterziehen.

⚠ Houdt u zich aan de veiligheidsinstructies en waarschuwingen, zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing van de reinigungsautomaat, alsmede aan de voorschriften van de fabrikant van het glaswerk.  
 Glasbreuk tijdens de reiniging kan gevaarlijke verwondingen tot gevolg hebben. Het reinigungsresultaat moet worden gecontroleerd. Een visuele inspectie is niet altijd voldoende.

#### Anwendungsbereich / Toepassing



Die Reinigungsverfahren sind nur für Laborgläser geeignet, die vom Hersteller als wiederaufbereitbar deklariert wurden.

Laborgläser, deren Durchspülung aufgrund der Bauart nicht möglich ist, können nicht ausreichend gereinigt und desinfiziert werden.

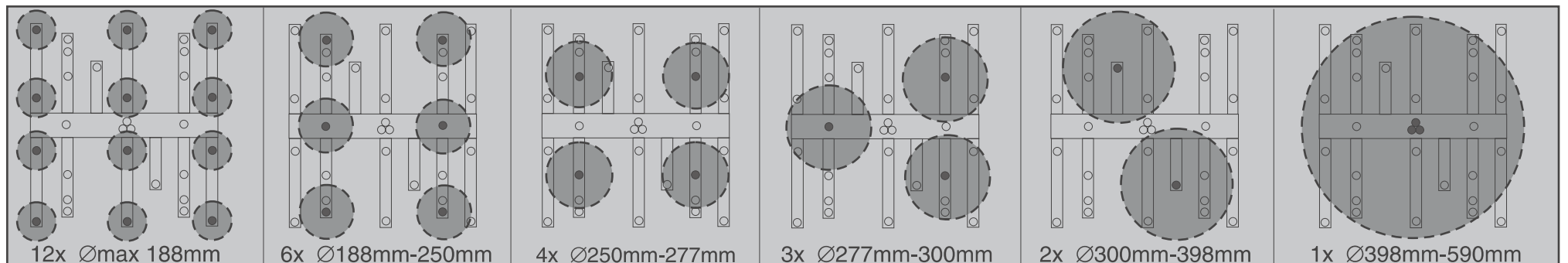
Der Injektorwagen ist nur bedingt geeignet für ständig wechselnde Spülgutarten.

De reinigungsprocédés zijn alleen bedoeld voor laboratoriumglaswerk dat daarvoor door de fabrikant is vrijgegeven.

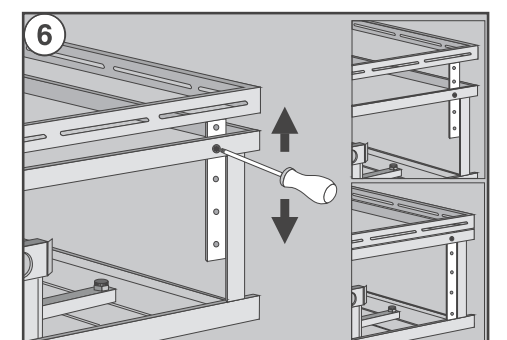
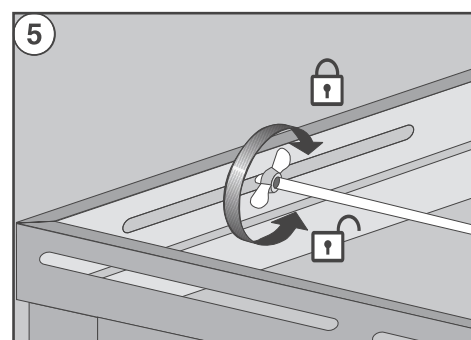
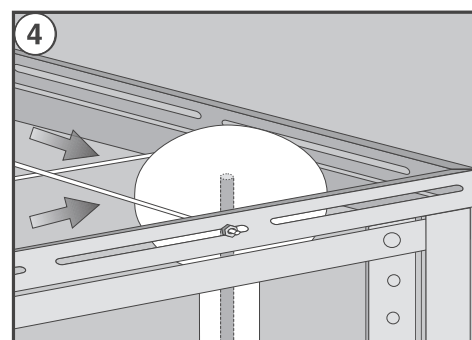
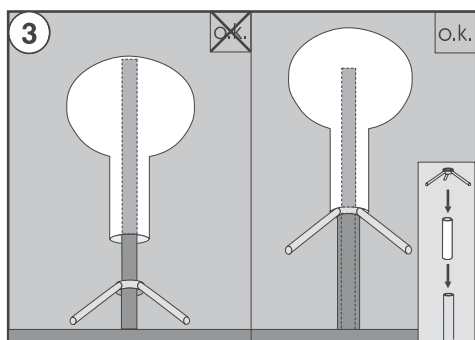
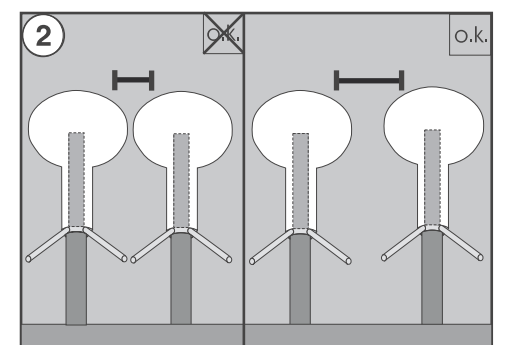
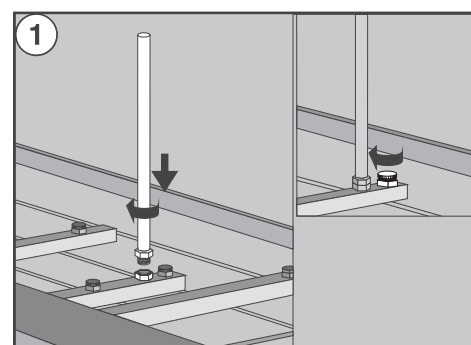
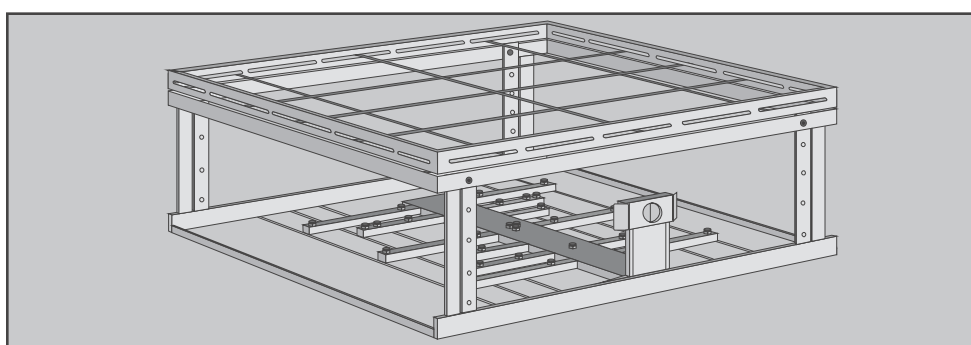
Als laboratoriumglazen door hun vorm niet goed kunnen worden doorgespoeld, kan het glaswerk niet optimaal worden gereinigt en gedesinfecteerd!

De injectiewagen is slechts in beperkte mate geschikt voor steeds wisselend spoelgoed.

#### Bestückungsvorschläge / Beladingsvoorbeelden



#### Handhabungshinweise / Werkwijze



- Düsen an gewünschter Position einschrauben. Ungenutzte Schraubansätze mit Verschlusschrauben versehen, damit ein ausreichender Spüldruck entsteht. (1)
- Laborglas aufsetzen. Dabei auf genügenden Abstand zwischen den Laborgläsern achten. (2)
- Abstandhalter unterlegen, falls die Spitze der Düse am Gefäßboden anliegt. (3)
- Laborglas mit Haltestäben fixieren. (4)
- Stäbe mit Flügelmutter befestigen. Dabei Sechskantmutter festhalten. (5)
- Kann das Laborglas nicht auf der Höhe seines größten Durchmessers fixiert werden, Abstandhalter einsetzen oder Rahmen in der Höhe verstellen. (6)

- Schroef de inspuiters er op de gewenste posities in. Niet gebruikte schroefaansluitingen moeten van sluitschroeven worden voorzien, zodat er voldoende spoeldruk ontstaat (1).
- Plaats het laboratoriumglaswerk. Zorg voor voldoende afstand tussen het glaswerk (2).
- Gebruik afstandhouders als de punt van de inspuiters de bodem van het glaswerk raakt (3).
- Fixeer het glaswerk met de spijlen (4).
- Zet de spijlen met vleugelmoeren vast. Houd daarbij het moertje vast (5).
- Als u het laboratoriumglaswerk niet ter hoogte van de grootste diameter kunt fixeren, moet u afstandhouders gebruiken of het raamwerk in hoogte verstellen (6).

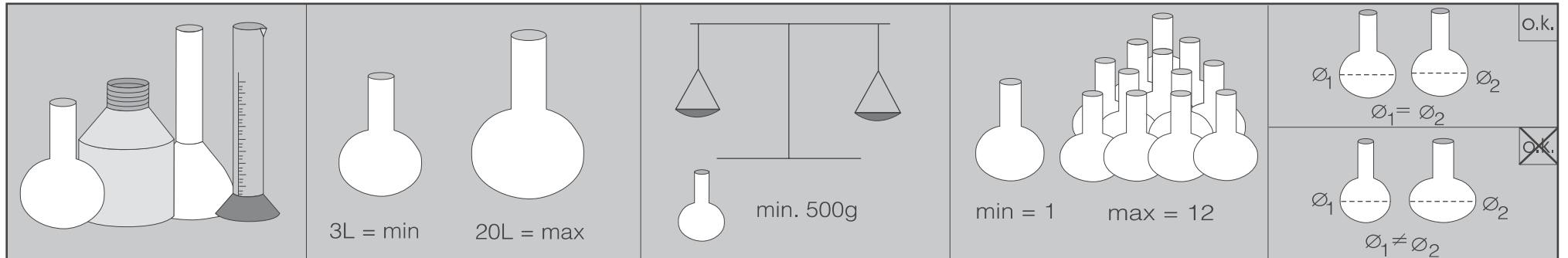
### Complemento móvil inyector E 957

### Instruções de utilização carro inyector E 957

⚠ Debe atenderse en todo momento tanto a las indicaciones y advertencias de seguridad de las instrucciones de manejo del desinfectador así como a las indicaciones del fabricante de los vidrios de laboratorio.  
La rotura de cristales durante el lavado puede causar heridas graves.  
El resultado del lavado deberá someterse, en su caso, a un examen especial, no sólo visual.

⚠ Leia atentamente as medidas de segurança e precauções mencionadas no livro de instruções da máquina de lavar desinfectar assim como as indicações do fabricante da vidraria de laboratório.  
Vidros partidos durante a lavagem podem provocar lesões graves.  
O resultado de lavagem também deve ser controlado adequadamente não só através de controle visual.

#### Ámbito de aplicación / Áreas de aplicação



Los procesos de lavado sólo son aptos para vidrios de laboratorio, que han sido declarados por el fabricante como aptos para la desinfección en máquina.

Los vidrios de laboratorio, cuya limpieza no es posible debido a su forma de construcción, no quedarán limpios ni desinfectados.

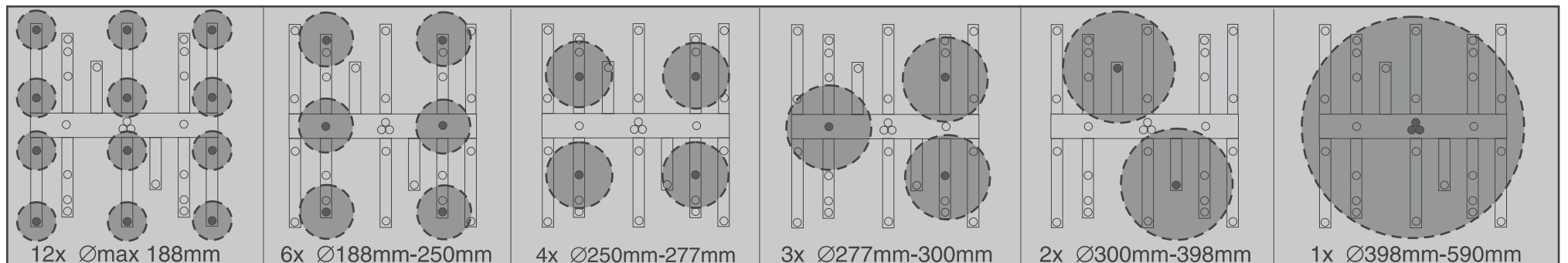
Si los objetos a lavar varían constantemente, el complemento móvil inyector es adecuado sólo de forma limitada.

Os processos de lavagem só são adequados para vidraria de laboratório que tenha a indicação do fabricante como reutilizável.

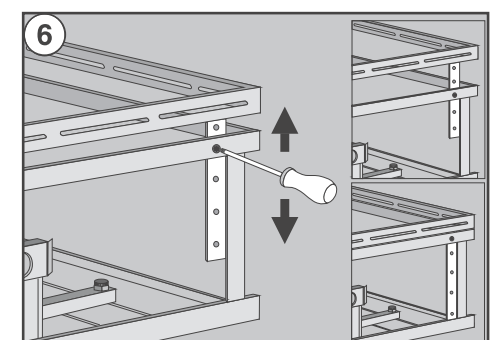
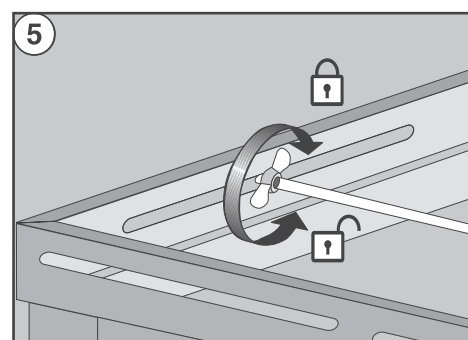
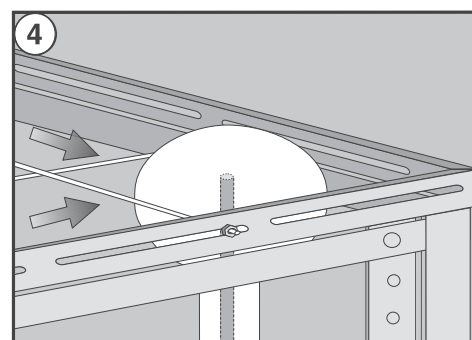
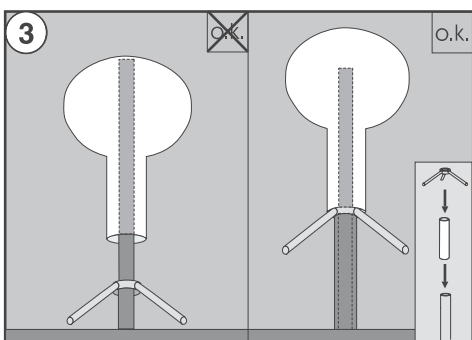
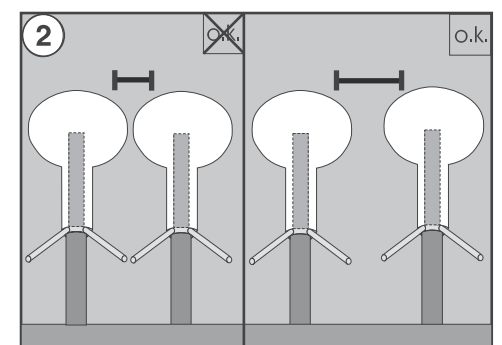
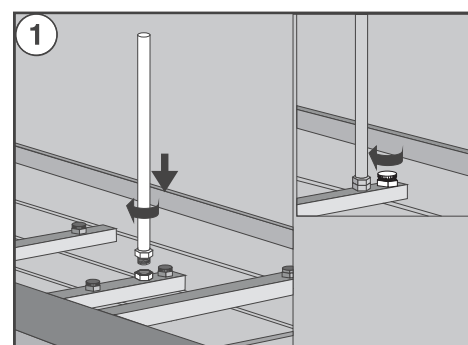
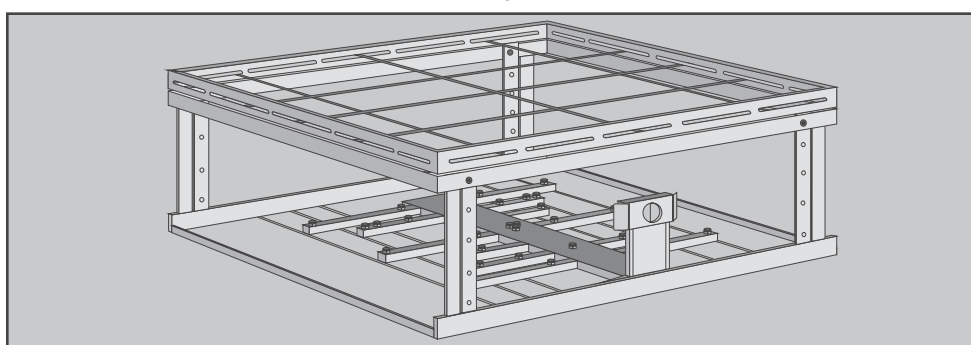
Vidraria de laboratório que devido às suas características e tipo de construção não seja devidamente banhada, não fica suficientemente lavada e desinfectada.

O carro inyector não é adequado para todo o tipo de material.

#### Consejos para la carga / Exemplos de carga



#### Indicaciones de manejo / Indicações de procedimento



- Atornillar las toberas en la posición deseada. Colocar tornillos de cierre en los empalmes roscados que no se utilicen para que haya suficiente presión de lavado. (1)
- Colocar los vidrios de laboratorio. Prestar atención a que haya distancia suficiente entre los vidrios de laboratorio. (2)
- En caso de que la punta de la tobera quede junto al fondo del recipiente, colocar debajo una pieza distanciadora. (3)
- Fijar el vidrio de laboratorio con varillas de sujeción. (4)
- Fijar las varillas con tuercas de mariposa. Sujetar mientras la tuerca hexagonal. (5)
- Si no se puede fijar el vidrio de laboratorio a la altura de su mayor diámetro, colocar una pieza distanciadora o reajustar el marco a esa altura. (6)

- Aparafusar os injectores na posição pretendida. Posições que não sejam utilizadas devem ser tapadas para que exista uma pressão de lavagem suficiente. (1)
- Posicionar a vidraria. Verificar se fica espaço suficiente entre a diversa vidraria. (2)
- Colocar o separador caso a ponta do injector toque na base do recipiente. (3)
- Fixar a vidraria de laboratório com guias de fixação. (4)
- Fixar as guias com porcas de orelhas. Segurar em simultâneo a porca sextavada. (5)
- Se não for possível fixar a vidraria de laboratório na zona onde é mais larga, colocar um separador ou regular a moldura na altura. (6)